



VPS Verlag Personalvorsorge und Sozialversicherung AG

Taubenhausstrasse 38 · Postfach 4242 · 6002 Luzern
Telefon +41 (0)41 317 07 07 · Fax +41 (0)41 317 07 00
www.schweizerpersonalvorsorge.ch · vps@vps.ch

**Schweizer Personalvorsorge
Prévoyance Professionnelle Suisse**

Inhaltsverzeichnis des Jahrganges 2015 Sommaire de l'année 2015

AKTUELL / ACTUEL	SPV	Seite
Ajustement des valeurs limites, Gertrud E. Bollier	1	6
Compléter le libre passage, Judith Yenigün-Fischer	1	10
"Mise au point" à Lausanne et Yverdon: Beaucoup des nouveautés pour 2015, Kaspar Hohler	1	12
Un plus réel passe partiquement inaperçu, Graphique du Mois	1	15
Commentaire: La folie des grandeurs? Stephan Wyss	1	17
Horizons et Tendances 2015: Optimisme pour l'Europe, Kaspar Hohler	2	8
Grande diversité dans les solutions des institutions collectives, Graphique du mois	2	13
Commentaire: Alerte à l'inondation régulatoire, Marco Bagutti	2	19
Taux d'intérêt négatifs: Indondation du havre de sécurité, Martin Bornhauser	3	10
Réglementation sur l'ORAb: Mode d'emploi, Celine Moullet	3	11
La frtunde des caisses de pensions, Graphique du mois	3	19
Commenaire: Penser l'impensable, Jérôme Cosandey	3	21
Une onde de choc brève aux conséquences prolongées, Graphique du Mois	4	16
Rendez-vous du 2e pilier à Lausanne: Salon PPS 2015	5	4
La LLP contrainte à une quasi primauté des prestations, Geneviève Brunet	5	5
Le baromètre des réformes en Suisse, Graphique du Mois	5	17
Commentaire: A chacun sa réalité, Stephan Wyss	5	22
Ne pas perdre la tête à cause du taux d'intérêt négatif, Niklaus Jung, Heinrich Flückiger	6	11
Où mettre l'argent? Graphique du Mois	6	13
Le système de retraite en Suède: La stabilité nordique, Martin Bornhauser	6	16
Les pertes de départ à la retraite dans les caisses de pensions, Ljudmila Bertschi, Peter Zanella	6	22
Des taux de conversion plus élevés pour les femmes, Liliane Grossmann	6	27
Commentaire: ne pas tomber dans la piège des taux d'intérêt! Marco Bagutti	6	32
Les dendements attendus en chute libre, Niklaus Jung, Heinrich Flückiger	7	14
En 2015, il y aura un rentier pour deux actifs, Graphique du mois	7	18
Taux négatifs et placements chez l'employeur, André Egli	7	21
Le système de retraite en Suède: l'embarras du choix, Martin Bornhauser	7	25
Commentaire: l'information, c'est le pouvoir, Jérôme Cosandey	7	27
Une directive obsolète our les caisses autonomes, Geneviève Brunet	8	5
corriger une erreur de raisonnement, Roland Kriemler	8	16
L'âge moyen de départ à la retraite, Graphique du Mois	8	19
Commentaire: Risques et opportunités, Aldo Ferrari	8	21

Check-up des risques: Le minimum n'est pas l'objectif visé, Jürgen Rothmund, Andreas Niedermann	9	6
Ces mains qui tremblent, Graphique du mois	9	12
Commentaire: La collectivité - un pilier de soutien, Stephan Wyss	9	16
De moins en moins de classes de pensions, Graphique du mois	10	8
Commentaire: un thème brûlant - la perspective de rendement, Marco Bagutti	10	15
Aux employeurs de jouer, Commentaire de Kaspar Hohler	11	6
Surveillance: les chantiers ouverts, Geneviève Brunet	11	7
VPS Preis / Prix EPAS	11	12
Les attentes de santé, graphique du mois	11	16
De l'administrateur à l'entrepreneur, commentaire de Olaf Meyer	11	23
Alain au pays des merveilles, commentaire de Jérôme Cosandey	11	25
Prix EPAS: le comité de nomination attend les candidatures, Peter Schnider	12	9
La croissance démographique jusqu'en l'an 2045, graphique du mois	12	11
Se concentrer sur les besoins des assurés, commentaire de Liliane Grossmann	12	16
Die Versuchung des Worst-Case-Szenarios, Commentaire de Aldo Ferrari	12	20

EDITORIAL

Et c'est parti!, Kaspar Hohler	1	1
En attente de la percée, Kaspar Hohler	2	1
Des repères dans la tempête, Judith Yenigün-Fischer	3	1
Hâte-toi lentement, Gregor Gubser	4	1
Les plus grands paquets, Judith Yenigün-Fischer	5	1
Une bonne visibilité, Martin Bornhauser	6	3
Dans les deux sens, Gregor Gubser	ED\	1
Un instantané, Gregor Gubser	7	1
Montrer patte blanche, Judith Yenigün-Fischer	8	1
Entre carotte et bicyclette, Kaspar Hohler	9	1
La bonne voie, Martin Bornhauser	10	1
La Suisse n'est pas une île, Kaspar Hohler	11	1
Autant que nécessaire, Judith Yenigün-Fischer	12	1

Aus dem BUNDESHAUS / Du Palais fédéral

Quel consensus? Werner C. Hug	1	21
Solidarités, Werner C. Hug	2	23
Des études de complaisance? Werner C. Hug	3	29
Au bord du gouffre? Werner C. Hug	4	25
Transfert de charge, Werner C. Hug	5	25
Le cheval de Troie, Werner C. Hug	6	37
Taux négatifs, Werner C. Hug	7	33
tout vient à demi-point..., Werner C. Hug	8	27
Individualisme contre collectivité, Werner C. Hug	9	23
Vol de coucou, Werner C. Hug	10	19
Pyramide de contrôle instable?, Werner C. Hug	11	31
Gouverner sans artifices, Werner C. Hug	12	22

PRESSESPIEGEL / Echos de la presse

Des citoyens droits et honorables, Judith Yenigün-Fischer	1	23
---	---	----

Ondes de choc, Martin Bornhauser	2	25
Faux espoirs, Judith Yenigün-Fischer	3	31
Les billets de mille francs, le vol des rentes et les injustices, Gregor Gubser	4	27
Travailler jusqu'à 70 ans et déménager à Zurich ensuite, Judith Yenigün-Fischer	5	29
La prévoyance dans le biberon pour une vieille dame dorée, Kaspar Hohler	6	39
Expérimentations, solutions et trois mots étrangers, Kaspar Hohler	7	35
Salariés âgés et jeunes entreprises, Judith Yenigün-Fischer	8	31
Profiter du vieillissement de la société, Judith Yenigün-Fischer	9	25
Triche ou mesure équitable? Martin Bornhauser	10	21
L'argent et le bonheur, Kaspar Hohler	11	33
Résoudre les problèmes, Judith Yenigün-Fischer	12	26

INDIZES / Indices

PENSIONS-KASSEN-PORTRÄT / Portrait de caisses de pensions

FCPE-pensio: Sécurisation, rigueur, vigilance, Interview avec Christophe Fragnière	6	90
La Fondation de Prévoyance de la Métallurgie du Bâtiment (FPMB), Interview avec Fanco Scolari	12	78

FACHARTIKEL

ARTICLES TECHNIQUES

KAPITALANLAGEN / Placements de capitaux

Investir dans le private equity: Quelques réflexions au sujet de la mise en oeuvre, Philippe Schlumpf,	1	61
Le vaste nouveau monde des placements passifs, Jacques-Etienne Doerr	1	64
Un marché pour les caisses de pensions suisses?, Stefan Hepp	2	34
Le capital, le savoir-faire et l'expérience sont déterminants, Christoph Manser	2	39
La mise en oeuvre de placements en infrastructures: ne pas s'engager à la légère, Andreas Reichlin	2	43
Evolution décalée des cours, Martin Bornhauser	2	45
Exemple pratique - financement d'hôpitaux: le secteur de la santé est froid d'investissements, Touraj	2	50
Exemple pratique - les infrastructures énergétiques en Suisse: Une terre inconnue pour les investisse	2	56
Les projets PPP: La collaboration a du potentiel, Interview avec Urs Bolz	2	60
Les défis de la pndération par la capitalisation, Pius Zraggen, Adriano B. Lucatelli	2	68
Un 3eme cotisant mois généreux, Geneviève Brunet	2	70
Initiative Minder: La mise en oeuvre doit être active et systématique, Beat Brändli, Ludovic Duarte	2	76
Des pertes de performance à cause des études ALM, Rico Willi	3	81
La ligue des champions des idées de placement, Klaus Tischhauser	3	86
Investir à l'ère de la nouvelle neutralité, Jürg Rimle, Sandra Cafozzo	3	90
Le rôle du tiers cotisant: Un bilan intermédiaire après 30 ans, Antoine Cuénod	4	68
Les tabous de réflexion collectifs et l'instinct grégaire ne mènent pas loin, Roman von Ah	4	73
La Suisse pas dans le peloton de tête, Anoinette Hunziker-Ebnetter	5	84
Soupeser les coûts et l'utilité	6	47
La transparence des coûts dans le 2e pilier: mission accomplie? Benita von Lindeiner, Ulei Mettler	6	53
A la fin, c'est le rendement net que compte, Jürgen Rothmund, Heinz B. Rothacher	6	60
Beaucoup de qualité peu coûter avec peu de frais, Thomas R. Schönbächler, Adrian Wipf	6	65
Transparenz hilft bei Anlageentscheiden, Samuel Lisse	6	69
Les bonnes décisions de placement, Samuel Lisse	6	71
Une réglementation réussie, Interview avec Manfred Hüsler et Marco Bagutti	6	76

Risque sans rendement, Benjamin Ginesta, David Bussmann	6	82
Plaidoyer pour un scepticisme constructif, Alain Barthel	6	84
Les taux bas aiguissent l'appétit, Rainer Ender	7	70
Allocation stratégique: Le même risque partout, Andreas Homberger	7	74
Pourquoi intégrer un "equity overlay" systématique?, René Sieber	8	72
Deux moteurs du rendement, Thomas Kübler, Martin Eichler	8	79
Les arbres ne poussent pas jusqu'au ciel, Manuel Ferreira	8	84
Le concept coeur-satellite: des satellites qui gravitent au hasard, Primin Hotz	9	73
Des réglementations en cascade, Martin Bornhauser	10	27
Pour les risques et les effets secondaires, veuillez lire..., Marco Bagutti	10	33
Les arbres que chachent la forêt, Interview avec Max-Eric Laubscher et Andres Haueter	10	41
Un bien ou un mal?, Philippe A. Luethy	10	45
Moins apporterait plus, Beat Zaugg, Tobias Schäfer	10	50
Sens et non-sens des prescriptions de placement, Interview avec Doris Bianchi et Christoph Oeschger	10	56
Investir au-delà des cycles du marché, Heiko Dahse	10	63
Trois recettes pour gérer le risque de change, Holger Bang, Rüdiger Zeppenfeld	10	71
Baisser les coûts sans changer de stratégie de placement, Reto Tarregghetta	10	77
Déterrons les trésors cachés, Adrian Wipf, Monika Szalay	10	83
Les hedge funds sentent eux aussi la pression sur les redevances, Peter Meier	11	91
Les conséquences de la LIMF pour les institutions de prévoyance, Erich Meier, Jürg Leu	12	76

RECHTSFRAGEN / Problèmes juridiques / Questions de droit

Principe d'imputation avec restrictions, Simon Heim	1	76
Salaires assurés, Laurence Uttinger, Evelyn Schilter	2	83
Divorce après un versement anticipé EPL, Isabelle Vetter-Schreiber	2	88
Projet de révision de la loi sur le libre passage (LFLP), Guido Aggeler, Simon Heim	5	97
Nouvelles solutions de prévoyance pour les membres d'associations, Laurence Uttinger, René Fischer	6	105
Abandon de la présomption du caractère surmontable de la douleur, Elisabeth Glättli	10	97
Exclusivité de la loi sur la fusion? Simon Heim	11	111
Renonciation à la retraite anticipée préfinancée: règles possibles et conséquences, Marc Hürzeler, C	12	97
Cession de risques actuariels en cas de liquidation partielle, Anne Troillet	12	101

BUNDESGERICHTSENTSCHEID /

KASSENFÜHRUNG / Direction de caisses

Il faut avoir du caractère, Kaspar Hohler	1	32
Réunions du conseil de fondation et temps de préparation: Un mandat exigeant, Kaspar Hohler	1	35
Présidence du conseil de fondation: S'engager et prendre des décisions justes et équitables, Interview	1	42
Formation de base et continue des conseils de fondation, Monika Biehle	1	47
La communication, du leadership à l'évaluation, Laurent Pittet	1	49
La règle d'or a bien fonctionné, Interview avec Jean-Pierre Beausoleil	1	70
Bilan et visions d'avenir, Interview avec Cipriano Alvarez	3	95
La couverture optimale du risque de change, Interview avec Pascal Frei	3	96
La responsabilité des conseils de fondation: Qui répond de quoi et avec quoi? Laurence Uttinger, Eve	4	81
Les collaborateurs âgés et les cadres s'intéressent à la prévoyance, Interview avec Ursa Plaz, Beat S	5	40
Les cotisations d'employeur forment partie de la rémunération globale, Monika Biehle	5	46
fondations collectives et communes: Le rôle crucial de l'employeur, Simone Piali	5	51

Flexibilité au niveau du règlement: Options possibles et leur utilité pour l'employeur, Christoph Plüss,	5	58
Réserves de cotisation d'employeur: Un instrument utile, Benno Klaus	5	66
Influence des normes IAS et US GAAP sur les plans de prévoyance, Pascal Renaud, Martin Wagner	5	71
Les fonds patronaux: Leur rôle leurs prestations, Yolanda Müller	5	77
Incapable de travailler? Je n'y crois pas! Reto Kölbl	5	92
La prévoyance professionnelle des artistes en Suisse: Work in progress, Anne Yammine	6	94
Se spécialiser, fusionner ou liquider, Ursula May	6	98
Big is Beautiful, Lukas Müller, Stephan Wyss	7	44
Il n'y a pas que les caisses de pensions qui disparaissent, Gregor Gubser	7	50
2040 - 18 ans après l'introduction du libre choix de la caisse de pensions, Scénario de Roger Baumann	7	54
La meilleure décision entrepreneuriale, Interview avec Rolf Schlagenhaut	7	59
Une offre plurielle est un facteur de stabilité, Urs Hunziker	7	62
Inquiétude grandissante au sujet des recettes fiscales, Roger Iff	7	66
Artes & Comoedia: Une prévoyance des acteurs culturels pour les acteurs culturels, Anne Yammine	7	82
Remettre la cause des artistes à l'agenda politique, Interview avec Anne Papilloud, Eric Lavanchy et ,	7	84
Honnêteté, droiture, incorruptibilité, Benno Halter	8	40
Dispositions relatives à l'intégrité et à la loyauté: Mise en pratique, Corinne Antonica	8	45
Des connaissances approfondies et une expérience solide, Eliane Menghetti, Stephan Skaanes	8	50
Une différenciation délicate, Michael Schmidt	8	55
Déclaration de loyauté: Information sur les liens d'intérêt, Patrik Schaller	8	61
Responsabilité: Actes juridiques passés avec des proches, Guy Longchamp	8	63
Assurer une solution minimale, Anne Yammine	8	90
Un examen de santé - simple, bien rodé et peu coûteux, Reto Kölbl	8	98
La fièvre des groupes de pairs dans le 2e pilier (1er partie): Trois niveaux de comparaison, Ueli Mettl	8	103
"Il faut faire mentir les personnes déloyales noir sur blanc", Interview avec Bruno Christen	9	83
La fièvre des groupes de pairs dans le 2e pilier: Comparer des pommes avec des pommes, Ueli Mettl	9	86
Un indice du risque: la voie vers une classification uniforme des risques, Christian Heiniger, Peter Gut	9	91
Caisse de pensions de la Ville de Winterthur: la longue marche vers l'assainissement, Anne Yammine	11	100
Engagements de prévoyance en cas d'affiliation à une fondation collective, Luca Antognini, Zsolt Kuk	11	105
Beaucoup de chemins mènent à Rome - ou à Paris, Marco Jost, Riitta Schäublin	12	36
Les réserves de fluctuations de valeurs dans les institutions collectives, Interview avec Sergio Bortolin	12	43
Quel est le juste niveau?, Roger Baumann	12	47
Il faut agir avec prudence et perspicacité, Martin Siegrist, Ester Kuhn	12	53
Concilier les intérêts et maintenir un degré de couverture constant, Philippe Schlumpf, Andrea Trüsse	12	60
Concept, contradictions et mise en oeuvre, Alain Kolonovics	12	62
Réserves ou provisions? Roland Sauter, Matthias Sutter	12	70
Caisse de Pensions Poste: Les Défis dans l'optique de l'employeur, Thomas Brönnimann, Pascal Ko	12	83
Caisse de pensions de la ville de Winterthur: "Au service du public", Interview avec Eva Schwarzenb	12	89
Les études ALM doivent faire partie de la formation des conseils de fondation, Matthias Pfiffner	12	92

EDV / EDP

Pas de voie à sens unique, Gregor Gubser	EDV	6
Les données des assurés dans le web 2.0, Roger Peduzzi	EDV	10
Des analyses pertinentes en quelques clics, Roger Kobel	EDV	14
L'information en temps réel accroît la confiance, Daniele Castignone, Roland Schmid	EDV	18

KOLLEKTIVVERSICHERUNG / Assurance collective

Le principe de la porte tournante pour tous, Felix Schmidt, Sergio Bortolin	9	35
---	---	----

Plus de transparence, plus de compétition, Interview avec Donald Desax	9	43
Non à un relèvement de la quote-part minimale, Adrian Gröbli	9	49
Plus de qualité du vie, moins de coûts, Maurus Huber, Roland Schmid	9	57
Comment estimer les taux de conversion avec des taux d'intérêt changeants? Thomas Müller, Felix S	9	65

STEUERFRAGEN / Fiscal

Mise en oeuvre de l'échange automatique de renseignements, Christoph Schärer, Peter Lang	7	96
--	---	----

IMMOBILIEN / Immeubles

Sélection d'un gérant Immobilier: L'expérience - la seule chose qui compte? Michael Trübstein, Kars	2	93
Le chemin de la décision jusqu'à la finalisation a été long, Interview mit Adrian Ryser	11	47
Beaucoup de chemins mènent à l'étranger, Paola Prioni	11	51
De A à T: Neuf critères décisionnels, Kaspar Hohler	11	55
L'embaras du choix de la marmelade, Kaspar Hohler	11	57
Plus de diversification et une bonne rentabilité, Luzius Heil, Martin Willi	11	65
Cap sur Rimini en coccinelle, Andreas Loepfe	11	72
L'évolution de la valeur comme génératrice de revenu, Justus Vollrath	11	77
Une classe d'actifs populaire et rentable, Gerhard Demmelmair	11	83
Les profils de marchés immobiliers étrangers: une diversification payante, Justus Vollrath	12	109

INTERNATIONAL / International

Réforme de la prévoyance en faveur du personnel au Liechtenstein: La loi restera libérale, Stefanie V	5	102
Plans de prévoyance: ce que la Suisse peut apprendre des Etats-Unis, Adrian Schmid, Andreas Eml	9	96
La fin des QROPS en Suisse, Carl de Montigny	10	99

SOZIALVERSICHERUNGEN / Assurances sociales

Que veut dire "invalidé"?, Gertrud E. Bollier	4	35
Les caisses de pensions sont les meilleures partenaires, Andreas Heimer	4	40
Qu'est-ce qui fait l'efficacité du case management?, Hildegard Nibel	4	46
Le travail doit en valoir la peine, Martin Freiburghaus	4	53
La confiance c'est bien, le contrôle c'est mieux, Daniel Bürgi	4	60
Des ponts qui méritent réflexion, Gregor Gubser	4	64

PK-EXPERTEN / Actuaireconseils- Pension insurance experts

Une activité à hauts risques, Peter K. Bachmann	3	40
Indicateurs de risque: Bien choisir ses repères, Gerold Betschart, Simon Tschupp	3	45
Le conseil de fondation surveille une multitude des risques, Interview avec Michael Schmidt et Mario	3	50
Surveiller les risques de mise en oeuvre, Sergio Campigotto	3	56
Recoupements et différences, Martin Siegrist, Marianne Frei	3	61
Il est possible de piloter la répartition, Christian Heiniger, Malgorzata Zielinska	3	66
Peut moins faire, Marco Jost, Riitta Schäublin	3	73
Mission constitutionnelle accomplie, Benno Ambrosini, Jürg Walter	4	88
Un arrêt du Tribunal fédéral soulève de nombreuses questions, David Pittet	7	88

AUFSICHT/ Surveillance

Les aspects économiques gagnent en importance, Werner E. Rutsch 10 91

STIFTUNGSRATSPORTRÄT / Portrait d'un conseil de fondation

Courage et compétence, Kaspar Hohler 1 58

Bernhard Emch: Un patron engagé, Judith Yenigün-Fischer 5 33

Vision stratégique, Aldo Ferrari 8 33

"C'est un privilège de pouvoir être au conseil de fondation, Interview avec Kurt Dellenbach 11 39